

浙江省台州市よりマスク寄贈される

2020年04月06日
公益社団法人日本技術士会
日中技術交流センター
代表幹事 熊澤寿人

日時 2020年03月に日本の新型コロナウイルス感染見舞
として、台州市政府人材弁公室、台州市科学技術局より
10枚入り100袋の寄贈を受けた。
我々はこれを受け、迅速なお礼状を送付し会員希望者に趣旨を伝え送付した。



1. From (Collection Address)		TYO COD	
Sender's Account No. 003029885			
Name: TAIZHOU BUREAU OF SCIENCE AND TECHNOLOGY		Please quote this Number if you have an enquiry	
Address: JIAOJIANG TAIZHOU		205193780	
City: WENZHOU		Postal/Zip Code	
Province: ZHEJIANG		Country: CN	
Contact Name:		Tel no.	
2. To (Receiver)		A. Delivery Address	
Name: KUMAZAKURA HISATO		Name: KUMAZAKURA HISATO	
Address: MINAMIKUROGUCHI 3-22-13		Address: 361 GURAND SUTETSU TAMAGAWA 3 CHOME 22-13 MINAMIKUCHI OHTAERI TOKYO JAPAN	
City: OTA KU		City: MINAMIKUROGUCHI OTA-KU	
Province: TOKYO TO		Province: TOKYO	
Contact Name: KUMAZAKURA HISATO		Contact Name: KUMAZAKURA HISATO	
Tel no. 0337311676		Tel No. 0337311676	
B. Special Delivery Instructions		個人向け貨物	
A. Goods			
MASK/PERSONAL USE			
Total Packages: 1		Total Weight: 520	
Total Volume:			
4. Forward			

お礼状

台州市政府人材弁公室、台州市科学技術局 御中

この度は、貴国でも必要で貴重な時にも拘わらず皆さんのマスクを寄贈してく御礼申し上げます。

日本では、現在新型コロナウイルス感染を食い止めるように毎日努力をしていますが、未だ打ち勝った状況ではありません。
この様な状況の中、

荷物に掛かっている、「江南無所有、聊贈一枝春」は折梅逢驛使、寄與隴頭人。江南無所有、聊贈一枝春。の一節を引用されたと思いますが、日本では品薄状態であるマスクの助けになります。

貴国浙江省台州市政府人材弁公室、台州市科学技術局の皆様へ我々会員で分かち合い大切に使用致します。

これからも、貴組織との科学技術及び文化を含めて益々交流と協働を深めてまいります。

公益社団法人日本技術士会
日中技術交流センター
代表幹事 熊澤寿人

感谢信

台州市委人才办、台州科学技术局
你们好。

在贵国疫情防控仍处关键时期的背景下，贵组织为我们无偿捐赠大量的口罩，对此我们深表谢意。

当前，日本正竭尽全力防止新冠肺炎疫情的进一步扩散，但情况依然不容乐观。

他们在口罩外包装上添加的“江南无所有，聊赠一枝春”，我想应该是引自下面这首诗，折梅逢驿使，寄与陇头人。江南无所有，聊赠一枝春。

你们说是“聊赠一枝春”，然而对于口罩正极度短缺的日本来说，我想这无异于是雪中送炭，让我们倍感温暖。

在此，再次向台州市人才办、台州科技局的各位表示深深的感谢。你们的这份情谊，我们所有成员定倍加珍惜，你们提供的这批口罩，我们定会用在最需要的地方。

同时，衷心希望今后也能够一如既往地和贵组织保持密切交流与合作，促进双方在科学技术和文化方面的进一步发展。

2020年3月
公益社団法人日本技術士会
日中技術交流センター
代表幹事 熊澤寿人